BIBLIOGRAPHY OF FRENCH CANADIAN FOLK-SONGS

Les chants populaires et historiques du Canada, par F.-A.-H. Larue. "Le Foyer canadien," I, 1863: 320-384—about seven songs and explanations.

Chansons populaires du Canada, par Ernest Gagnon (1865, édition suivie de plusieurs éditions), contenant à peu près cent chansons, avec mélodies et commentaires. Librairie Beauchemin, Montréal.

Canadian Folk-Life and Folk-Lore, by William Parker Greenough, New York, George H. Richmond, 1897. "Chansons canadiennes," 129-146.

French Songs of Old Canada, translated and illustrated, London, William Heinemann, 1904. 14 pages.

Chansons canadiennes, paroles et musique, harmonisées par P.-E. Prévost, et illustrées par J.-C. Franchère, Montréal, 1907. 114 pages.

Chansons of Old French Canada, harmonized by Margaret Gascoigne, illustrations by Ethel Seath, introduction by Marius Barbeau. Chateau Fontenac, Quebec. Eleven songs drawn from the Gagnon repertoire. Both English and French editions.

Veillées du bon Vieux Temps, edited by Marius Barbeau, 1919, G. Ducharme, Montreal.

Chants populaires du Canada, recueillis par E.-Z. Massicotte, préparés par Marius Barbeau. "The Journal of American Folk-Lore," No. 123, 1919. Introduction and melodies, 46 songs, 1-89.

Recueil de chants populaires du Canada, harmonized by Alfred Laliberté. Max Eschig and Cie, Paris. Twelve French-Canadian songs presumably drawn from the Gagnon Collection.

Songs from Percé, by Loraine Wyman. "The Journal of American Folk-Lore," No. 130, 1920, 321-335. 15 songs with melodies.

Chansons et rondes de Laprairie, par Gustave Lanctôt, mélodies recueillies par Marius Barbeau. "The Journal of American Folk-Lore," No. 130, 1920, 336-345. 11 texts and melodies.

Folk Songs of French Canada, Marius Barbeau and Edward Sapir, Yale University Press, 1925. 41 songs, with introductions, melodies, French and English translations.

Twelve French Canadian Folk Songs, collected by Marius Barbeau, English words by Sir Harold Boulton and harmonizations by Arthur Somerwell. Boosey and Co., London and New York.

Canadian Folksongs, Old and New, selected and translated by J. Murray Gibbon. J. M. Dent and Sons, Toronto, and London, England. French and English texts, with melodies. Mostly drawn from the Gagnon collection.

French Canadian Songs, harmonized by G. A. Grant-Schaefer. The Arthur P. Schmidt Co., Boston and New York. Seven songs with words in English and French. Presumably drawn from the Gagnon collection.

Vingt et une chansons canadiennes—Twenty-one Folk-Songs of French Canada, arranged by Achille Fortier, Alfred Laliberté, Oscar O'Brien, Leo Smith, and Ernest MacMillan. With English translation and an introduction by J. Murray Gibbon. Edited by Ernest MacMillan. The Frederick Harris Co., Oakville, Ont., and London, England. Eight of these songs are from the Gagnon collection, and thirteen were collected by Marius Barbeau and E.-Z. Massicotte.

Chansons canadiennes—French Canadian Folk-Songs, arranged by Healey Willan, collected by Marius Barbeau, translated by Paul England. Two volumes, Frederick Harris Co., Oakville, Ont., and London, England.

Canadian Folk Songs and Handicraft Festival, Annotated general program. Chateau Frontenac, Quebec, 1927. Contains a number of song texts, in French and English.

Canadian Folk Song and Handicraft Festival, general and daily programs. Chateau Frontenac, Quebec, 1928.

Canadian Folk Song and Handicraft Festival, general and daily programs, Chateau Frontenac, Quebec, 1930.

Songs of Old Canada, a concert program. Association of Canadian Clubs, with introduction by Marius Barbeau and Graham Spry, 1928.

Canadian Folk Songs as a National Heritage, by Marius Barbeau. "The Canadian Nation," February, 1928.

Le Bouquet de Mélusine, Louvigny de Montigny. Louis Carrier et Cie, Les Editions du Mercure, Montréal and New York, 1928. Contains a number of song texts recorded by Marius Barbeau.

L'Ordre de Bon-Temps (*The Order of Good Cheer*). Ballad Opera based on French-Canadian folk-songs, Libretto by Louvigny de Montigny, English translation by J. Murray Gibbon, music arranged by Healey Willan, folk-songs recorded by Marius Barbeau. The Frederick Harris Co., Oakville, Ont., and London, England.

Yearbook of the Arts in Canada, 1928-29. "French and Indian Motifs in Our Music," by Marius Barbeau, 125-132; and "Composers Among Us," by Augustus Bridle, 135-140.

Two Sketches for String Quartet on French Canadian Folk-Songs. No. 1—Notre-Seigneur; No. 2—A Saint-Malo. By Ernest MacMillan. Published by the Oxford University Press, American Branch—Carl Fischer, New York.

Four Canadian Chansons Arranged for Male Voices, by Ernest MacMillan. Published by the Boston Music Co., Boston.

A Cycle of Canadian Folk-Songs, arranged by Louis Victor Saar for chorus of mixed voices, or three-part women's chorus—melodies and words from Gagnon (5 songs). English versions by J. M. Gibbon—Carl Fisher, Incorporated, New York.

French Canadian Folk-Songs, arranged for mixed voices (a capella), by Alfred E. Whitehead. Melodies and words from Gagnon (4 songs). English versions by J. M. Gibbon.

Chansons canadiennes, arrangées pour chœurs à 3, 4 et 5 voix par l'abbé J.-G. Turcotte, ptre, Les Trois-Rivières, Que.

Folk-Songs of French Canada, by Marius Barbeau, "Music and Letters," vol. XIII, No. 2, 1932, London, England, 168-182.

Deux de nos plus belles chansons, par Marius Barbeau. "Revue Trimestrielle canadienne," décembre 1932. 424-439.

How Folk-Songs Travelled, by Marius Barbeau, "Music and Letters," London, Oct., 1934.